
TAALPOST

Redactie: Marc van Oostendorp (Genootschap Onze Taal) en Ludo Permentier (Van Dale Lexicografie bv)

1. Taalnieuws

- Drie (onofficiële) hofpredikanten van koningin Beatrix verwerpen de Nieuwe Bijbelvertaling.
Bron: Trouw, <http://nieuwsbrief.taalpost.nl/r/tp.plx?265>
- Jonge Antillianen die in Nederland wonen, moeten extra taalles krijgen.
Bron: BN/De Stem, <http://nieuwsbrief.taalpost.nl/r/tp.plx?266>
- Kandidaat-eurocommissaris Neelie Kroes spreekt steenkolen-Engels.
Bron: Algemeen Dagblad, <http://nieuwsbrief.taalpost.nl/r/tp.plx?269>

2. Woord van de week: 'rimpelbloot'

De vergrijzing slaat nu wel hard toe. Vorige week verscheen tijdens de 50PlusBeurs een kalender met pin-ups van boven de vijftig. Blijkbaar is ook de naaktsthetiek onder invloed van de ontgroening en vergrijzing aan het verschuiven. De 50PlusKalender, die twaalf ongekleed poserende bekende en onbekende Nederlandse vrouwen (zoals Marion Bloem, Sandra Reemer en Penny de Jager) op decente wijze presenteert, inspireerde journalist Henk van Gelder tot de plastische kwalificatie 'rimpelbloot' (NRC, 25 september 2004).

Dat woord is in zoverre opvallend dat dit het zoveelste voorbeeld is van een zelfstandig naamwoord met 'bloot', dat oorspronkelijk een bijvoeglijk naamwoord is. Het kan dan ook niet anders of in de grote Van Dale wordt 'bloot' binnenkort ook als zelfstandig naamwoord opgenomen, met de betekenis 'blote afbeelding(en)'.

3. Extra: Nieuwe Bijbelvertaling

Aan de Nieuwe Bijbelvertaling is maar liefst tien jaar gewerkt door honderden specialisten. Het is dan ook een huzarenstukje (we zouden bijna zeggen: een heidens karwei) om een tekst te schrijven die recht doet aan de historische bijbel en tegelijk de lezer van vandaag aanspreekt in zijn eigen taal.

Welke moeilijkheden hebben de vertalers moeten overwinnen? Met welke gevoeligheden hebben zij rekening gehouden? Wat vinden zij zelf de meest geslaagde taalvondst? Het tijdschrift Onze Taal wijdt er in oktober een extra dik themanummer aan. Een voorproefje kunt u nu al vinden op het internet: <http://nieuwsbrief.taalpost.nl/r/tp.plx?267>

Taalpost is een gezamenlijk initiatief van het Genootschap Onze Taal en Van Dale Lexicografie bv. Deze nieuwsbrief wordt op maandag, woensdag en vrijdag gratis per e-mail naar belangstellenden gestuurd.

van Dale **OnzeTaal**